

# 百鸟图集

桂徵 绘

荣宝斋出版社



辛巳秋

百鳥圖集

遠西八子史  
定山張行

江苏工业学院图书馆  
藏书章

榮寶齋出版社

图书在版编目(CIP)数据

百鸟图集/张桂徵绘: —北京: 荣宝斋出版社,  
2002.10 ISBN7-5003-0620-2  
I.百… II.张… III.花鸟画-作品集-中国-  
现代 IV. J222.7  
中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第064950号

封面设计: 郦晓玲

Cover designer: Li XiaoLing

百 鸟 图 集

作 者: 张桂徵  
编辑出版发行: 荣宝斋出版社 (邮政编码:100735)  
地 址: 北京北总布胡同32号  
制 版 印 刷: 精美彩色印刷有限公司  
经 销: 新华书店总店北京发行所

开 本: 787毫米×1092毫米 1/12 印张: 6  
版 次: 2002年9月第1版 印次: 2002年9月第1次印刷  
印 数: 0001-5000 定价: 46.00元

扉页题字：张仃

The characters on the cover and  
title page inscribed by Zhang Ding

责任编辑：李翎

Managing editor: Li Ling

摄影：许涿

Photographer: Xu Zhuo



五代西蜀黄筌之珍禽图，传世最久，  
 栩栩生动，为当时所尚，世之  
 习画者，无不以之为师。其  
 所以能入人之心者，盖以其  
 笔力之雄健，色彩之明丽，  
 构图之严谨，以及其对自然  
 之观察，无不达到一种完美  
 之境界。此图之价值，不仅  
 在于其艺术之成就，更在于  
 其所体现之时代精神。

## 序

五代西蜀，黄筌有《珍禽图》传世，髹毛栉羽，精细入微，为当时亦为后世之示范。千年以下，仍不失为宗格。

小鸟依人，古今同心。然以对自然之态度论之，今古殊异。尤为不同者，乃对自然之所识，禽鸟之鸣，攸关人类之存续，此黄筌所未知也。

桂徵，辽宁绥中人。苏州丝绸工学院毕业。师从李长白，专擅工笔，尤攻花鸟。工整缜密，有宋人法度；清丽秀逸，得南田遗韵。晕形布色，且施重彩，新声变曲呈异响。故世人赞之曰：非志洁行芳者不能。

今桂徵亦作禽鸟百例，如黄筌之《珍禽图》，为好之者示范。黄筌有之，或桂徵之未有；桂徵有之，黄筌固有乎？

初识桂徵，有一印象：大智若痴。如今二十余年矣，其痴如初，其智益锐。每观其新作，应叹所识不枉也。

杜大恺

二〇〇一年十月二十三日

## TRADITIONAL CHINESE REALISTIC PAINTING

### Preface

by Du Dakai

In ancient China in the State of Shu during the Western Zhou Dynasty, there was a painter called Huang Quan who did a *Rare Birds Painting* that was passed down to later generations. In this painting, the birds are painted true to life, with beautiful feathers. This painting was a model at that time and for later generations as well. It had good reputation for one thousand years.

Birds and man shared the same natural environment in ancient times just as they do nowadays. But in speaking of attitudes to nature, the two periods are totally different. The primary distinction is the understanding of nature. So long as there are birds' chirps, there are human beings. But Huang Quan didn't know this at that time.

Painter Guizheng was born in Suizhong City, Liaoning Province, China, and graduated from the Suzhou Silk Engineering Institute. She had Li Changbai as her teacher and majored in traditional Chinese realistic painting, flower and bird painting in particular. Her works are neat and orderly, delicate and pretty, with the style of China's Song Dynasty; following the character of Nantian. Their patterns are new and their colors are unique. So people comment that her pictures can only be painted by people actuated by high ideals.

Guizheng has painted picture of a hundred birds. Like Huang Quan's *Rare Birds Painting*, it has set an example for other painters. There may be something done by Huang Quan but not by Guizheng; yet is there anything Guizheng has done that Huang Quan did too?

When I met Guizheng my first impression was that she was a woman of great wisdom and ecstasy. Twenty years have passed, and she is even more ecstatic. Every time I enjoy a new painting by her, I find that she has enriched her experience.

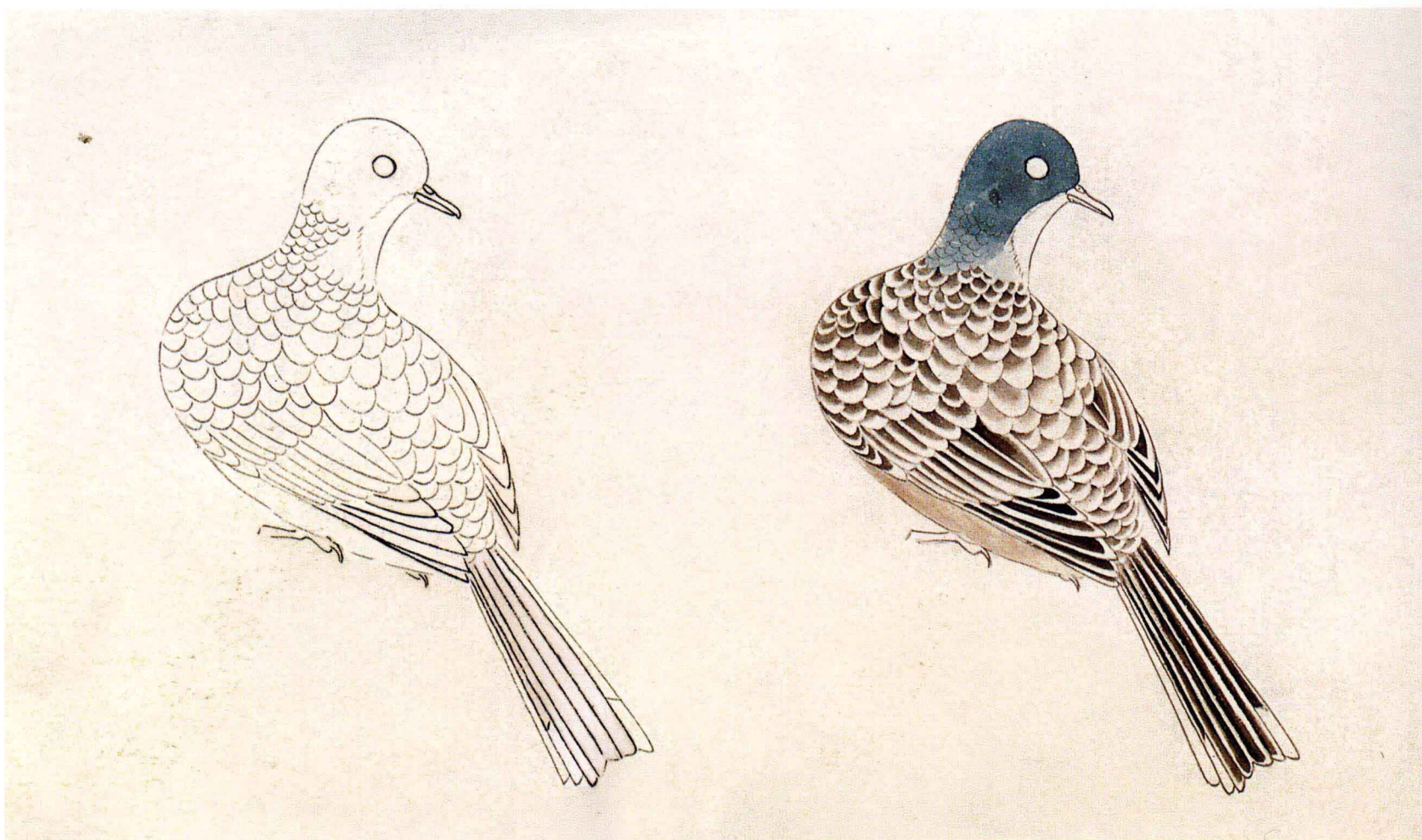




清友图 1994年 (70cm × 90cm)

A turtle dove on a branch of plum





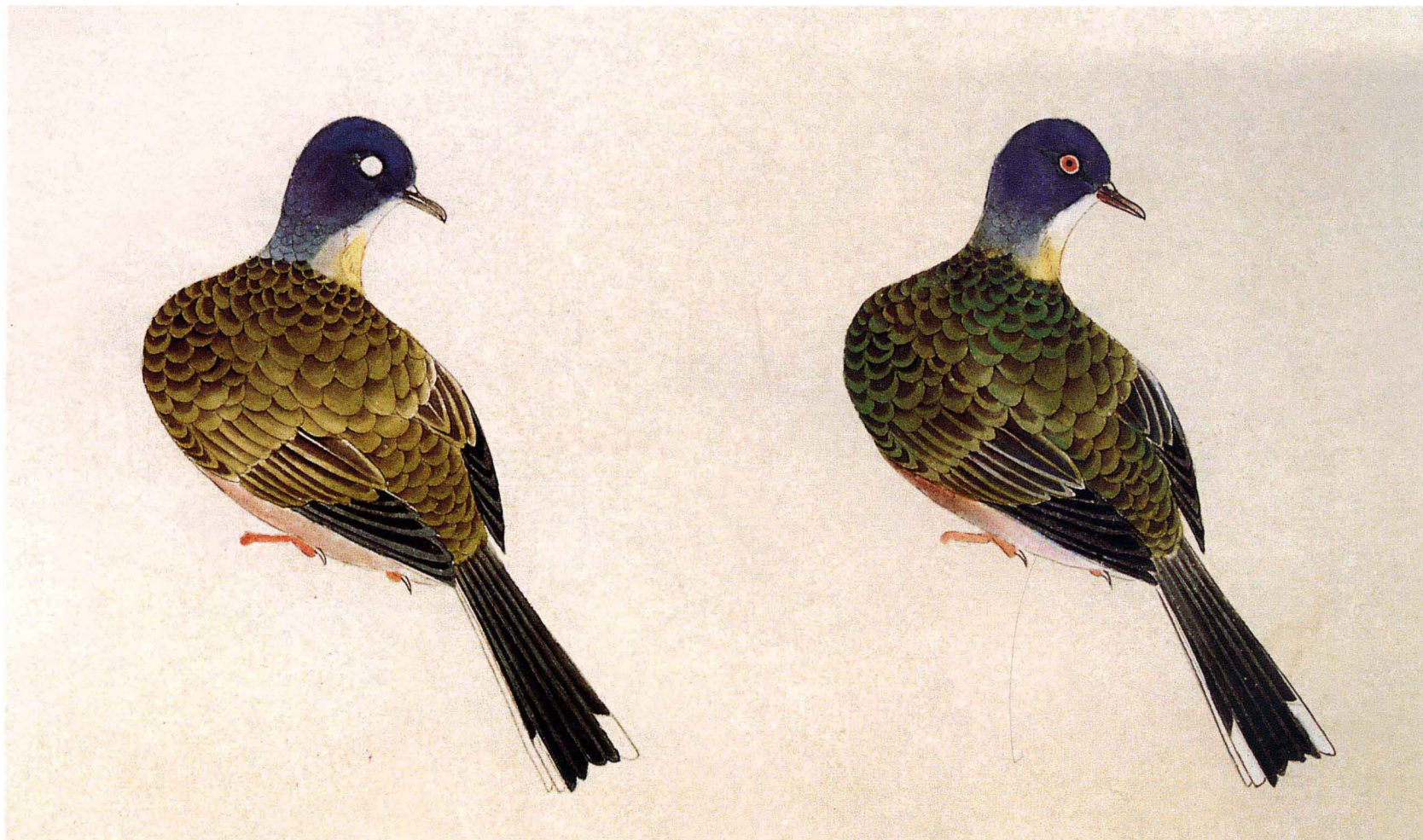
### 《清友图》步骤图:

- 一 根据鸟的不同色彩用深浅墨勾线。(如图一)嘴、眼、爪、翅膀用较深的墨;腹、背等部位用较淡的墨勾线。
- 二 根据鸟的不同色彩晕染打底色。(如图二)头部用花青;腹部用赭石,其他部位用墨。晕染底色时,注意鸟的各个部位的深浅变化。

### Pattern Procedure:

1. Draw the outline of a bird with various strong and light inks according to the different colors of the bird (see Figure 1). Draw the bird's beak, eyes, feet and wings with deep-colored ink; draw the bird's abdominal part with light ink.
2. Paint the background of the bird according to different colors of the bird (see Figure 2). Paing the bird's head with cyanine and its abdominal part with scarlet; and sketch the other parts with ink. Pay attention to the variation of dark and light in each part.





三 根据鸟的不同色彩罩染颜色。(如图三) 头部用石青, 背部及翅膀分别用汁绿和花青, 腹部用白粉罩染。

四 根据鸟的不同色彩提染颜色。(如图四) 背部及部分翅膀用三青, 腹、尾翼、颈部用白粉提染。根据鸟的不同色彩丝毛, (如《清友图》) 头部、翅膀、尾部用花青, 背部及翅膀用汁绿, 腹、尾翼、颈部用白粉丝毛。

3. Color the bird according to its different natural colors (see Figure 3). the bird's light green for the head; bright green and cyanine for the back feathers and wings; and white powder for the belly.

4. (see Figure 4). Color the back and some parts of the wings light greenish blue, and color the belly, tail and neck with white powder. Color the feathers according to the different natural colors (see A turtledove on a branch of plum). Color the head, and tail with cyanine; back and wings bright green, belly and neck with white powder.



俊鹄当胸落  
奇花绕腕飞

林错

桂  
激  
友  
存

奇花  
绕腕  
飞

林错  
于京  
明

林错

林错

林错题字：俊鹄当胸落 奇花绕腕飞





雪鸠图 1987年 (65cm×110cm)

A pair of Turtledoves on a Plum Tree Branch





细语 1993年 (50cm × 35cm)

A pair of parrots perched on a plum branch





碧桃春声 1993年 (45cm × 43cm)

A bird on the branch of flowering peach in early spring





艳秋 1998年 (45cm x 43cm)

A bird among red leaves in autumn





和韵 1998年 (66cm × 66cm)

A flock of birds singing on plum trees





秋江冷艳 2000年 (90cm × 90cm)  
A bird among glory flowers





和鸣 1994年 (90cm × 94cm)

A flock of birds singing in the fields in deep autumn